



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. ____

din _____ 2025

Chișinău

**Pentru aprobarea semnării Acordului dintre
Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Suediei
privind angajarea la o muncă remunerată a membrilor de familie
a membrului misiunii diplomatice sau oficiului consular**

În temeiul art. 8¹ alin. (1) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

1. Se aprobă semnarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Suediei privind angajarea la o muncă remunerată a membrilor de familie a membrului misiunii diplomatice sau oficiului consular.

2. Prezenta hotărâre intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Prim-ministru

DORIN RECEAN

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe

Mihail POPȘOI

ARGUMENTAREA

necesității aprobării semnării Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Suediei privind angajarea la o muncă remunerată a membrilor de familie a membrului misiunii diplomatice sau oficiului consular

Descrierea tratatului

Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Suediei privind angajarea la o muncă remunerată a membrilor de familie a membrului misiunii diplomatice sau oficiului consular (în continuare – *Acord* sau *tratat*) este un tratat internațional bilateral, care urmează a fi încheiat la nivel interguvernamental.

Proiectul Acordului este constituit din titlu, preambul, dispozitiv și clauze finale, fiind structurat în 10 articole.

Proiectul conține prevederi care vor reglementa acordarea unor categorii de membri ai familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare a dreptului de a se angaja în câmpul muncii, conform calificării în țara de reședință, pe durata aflării diplomatului în misiune.

Acordul nu se va aplica în raport cu membrii familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare care își au reședința în statul acreditat.

Proiectul prezentului Acord nu va implementa, amenda sau substitui vreun tratat în vigoare. Acordul se va încheia pe o durată nedeterminată, cu posibilitatea de a fi denunțat de către oricare dintre Părțile Contractante printr-o notificare scrisă prin canale diplomatice.

Amendamentele și completările la prezentul Acord pot fi făcute printr-o notificare scrisă prin canale diplomatice, cu acordul reciproc al Părților Contractante, formulate în Protocoale separate, ca parte integrantă a prezentului Acord, care vor intra în vigoare corespunzător modalității de intrare în vigoare a Acordului.

Analiza de impact

1. Informații generale: Actualitatea tratatului rezidă în tendințele statelor de a crea mecanisme menite să asigure posibilitatea membrilor familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare de a fi angajați în câmpul muncii în statele unde a fost detașat personalul diplomatic. Prin astfel de tratate se asigură dreptul la muncă prevăzut de legislațiile statelor, pe de o parte și, să contribuie la protecția familiei, pe de altă parte.

Încheierea Acordului va permite membrilor familiilor personalului Ambasadei Republicii Moldova în Regatul Suediei de a se angaja și activa în câmpul muncii în Suedia. În conformitate cu prevederile HG nr. 959/2018 (Anexa nr. 27), în cadrul misiunilor diplomatice ale Republicii Moldova în Regatul Suediei activează 3 diplomați și 2 persoane din categoria personalului administrativ-tehnic. Oricare dintre aceștia pot fi însoțiți în misiune de familia sa și membrii acesteia, care locuiesc într-o gospodărie cu persoana delegată.

Proiectul tratatului prevede aplicarea similară a dispozițiilor acestuia pentru persoanele aflate la întreținerea membrilor misiunii diplomatice sau oficiului consular al Regatului Suediei, care doresc să se angajeze în câmpul muncii în Republica Moldova.

Republica Moldova a încheiat/semnat tratate similare cu Statele Unite ale Americii, Polonia, Ungaria, Turcia, Portugalia, Franța, Germania, Canada, România și Regatul Belgiei. De asemenea, Republica Moldova se află în proces de negociere a unor noi acorduri bilaterale în acest domeniu cu Regatul Țărilor de Jos și Regatul Spaniei.

Scopul principal al Acordului vizat este autorizarea, în baza principiului reciprocității, a persoanelor expres prevăzute în textul proiectului Acordului, aflate la întreținerea membrilor personalului diplomatic, administrativ și tehnic al misiunilor diplomatice și oficiilor consulare de a se antrena în activitatea de muncă în statul acreditar. Acest drept se va acorda în baza cererii și doar pe durata aflării acestora în misiune. Angajarea persoanelor respective în câmpul muncii va contribui la perfecționarea calificării acestora.

Obiectul de reglementare, care ar consemna și reciprocitatea părților, nu poate fi reglementat altfel decât printr-un tratat internațional bilateral. Respectiv, semnarea cât mai curând posibil a acestui Acord va permite membrilor familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare de a utiliza oportunitățile oferite de angajarea în câmpul muncii.

De asemenea, având în vedere că personalul misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare, precum și membrii familiilor acestora se bucură de privilegii și imunități potrivit *Convenției de la Viena cu privire la relațiile diplomatice* din 18 aprilie 1961 și *Convenției de la Viena cu privire la relațiile consulare* din 24 aprilie 1963, proiectul Acordului prevede condițiile în care aceste privilegii și imunități diplomatice nu se vor aplica în raport cu aceste persoane, sau se va examina posibilitatea ridicării lor în raport cu acțiunile săvârșite la îndeplinirea muncii remunerate.

Orice diferende ce pot apărea în legătură cu aplicarea prezentului Acord vor fi soluționate prin intermediul negocierilor directe între Părțile Contractante, prin canale diplomatice.

Proiectul tratatului menționat urmează a fi aplicat pe întregile teritorii ale Statelor Părți.

2. Aspectul politic, cultural și social: Prevederile tratatului nu contravin politicii externe a Republicii Moldova. Pe plan bilateral, Acordul are la bază principiul reciprocității și corespunde intereselor ambelor state. Punerea în aplicare a acestui tratat va contribui la sporirea legăturilor sociale între membrii familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare cu societatea din statul acreditar, ca urmare a angajării acestora în câmpul muncii. Asemenea socializare va constitui o platformă favorabilă pentru familiarizarea și transferul de culturi în colectivele în care vor activa membrii vizați.

3. Aspectul economic și de mediu: Proiectul Acordului nu conține prevederi care ar avea repercusiuni negative asupra economiei Republicii Moldova și asupra mediului. Mai mult ca atât, persoanele care vor efectua munci remunerate în baza Acordului, vor deveni subiecți de drept fiscal și, prin urmare, vor achita taxele prevăzute de legislația din țara în care activează.

4. Aspectul normativ: Proiectul Acordului este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova și Cartei ONU, nu contravine legislației Uniunii Europene, precum și nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor existente ca urmare a participării Republicii Moldova la alte tratate internaționale în vigoare.

Încheierea Acordului nu necesită modificarea, completarea sau adoptarea unor acte normative noi. Relațiile de muncă ale persoanelor aflate la întreținerea membrilor misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare în statul acreditat vor fi reglementate de legislația celui din urmă.

5. Aspectul instituțional și organizatoric: Aplicarea prevederilor Acordului nu necesită întreprinderea măsurilor suplimentare privind înființarea unor structuri noi naționale sau internaționale, sau modificarea celor existente și nu va condiționa abilitarea unor persoane sau instituții cu împuterniciri noi.

Competența pentru implementarea și monitorizarea aplicării Acordului va reveni Ministerelor de Externe ale ambelor state, în coordonare cu alte instituții naționale abilitate. Încheierea tratatului ține de competența MAE, implementarea acestuia la nivel național urmând a fi efectuată de către Direcția Protocol Diplomatic de Stat a MAE.

Prezentarea pe plan intern a eventualelor rapoarte de implementare se va efectua în conformitate cu procedura reglementată de pct. 226-229 ale Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin HG nr. 442/2015.

De asemenea, încheierea tratatului nu implică participarea la reuniuni sau grupuri de lucru internaționale, cât și nu necesită elaborarea unor planuri instituționale sau interinstituționale pentru asigurarea măsurilor organizatorice de implementare.

6. Aspectul financiar: Acordul nu va implica angajamente financiare din partea Republicii Moldova și nici cheltuieli bugetare suplimentare pentru implementarea acestuia. Totodată, angajarea la o muncă remunerată a persoanelor aflate la întreținerea membrului misiunii diplomatice și oficiului consular ar reduce cheltuielile bugetare achitate sub formă de indemnizație pentru persoanele întreținute detașate peste hotare.

De asemenea, se menționează că potrivit pct. 31 din Hotărârea Guvernului nr. 987/2003, se interzice plata indemnizațiilor în valută străină membrilor familiei în perioada angajării în câmpul muncii, indiferent de locul angajării, cu excepția misiunii diplomatice, unde este angajat trimisul, pentru funcțiile neprevăzute în statele de personal.

7. Aspectul temporal: Proiectul Acordului nu prevede măsuri preparatorii până la intrare în vigoare a acestuia. De asemenea, acesta nu necesită a fi aplicat în mod provizoriu și nu prevede etapele și termenele de implementare. În conformitate cu prevederile pct. 227 ale HG nr. 442/2015, MAE va prezenta Guvernului anual informații privind procesul implementării prevederilor tratatului în discuție.

Acordul nu prevede exhaustiv posibilitatea suspendării acestuia, în acest sens fiind aplicabile în mod subsidiar prevederile *Convenției de la Viena cu privire la dreptul tratatelor* din 23 mai 1969.

Prezentul Acord este valabil pe un termen nelimitat, cu excepția cazului în care oricare dintre Părțile Contractante va transmite prin canale diplomatice o notificare scrisă privind decizia sa de a-l denunța. În acest caz, Acordul va expira după 90 (nouăzeci) de zile de la data recepționării de către cealaltă Parte Contractantă a notificării de denunțare.

Consecințele stingerii Acordului se rezumă la imposibilitatea angajării în continuare a persoanelor aflate la întreținerea membrilor misiunilor diplomatice și oficiilor consulare în condițiile tratatului.

Rezultatele negocierilor

Proiectul tratatului a fost elaborat de către partea moldovenească, iar negocierile pe marginea acestuia au fost inițiate prin Hotărârea Guvernului nr. 216/2023.

Negocierea tratatului a avut loc prin corespondență, în limba engleză, prin canale diplomatice. În cadrul negocierilor partenerii suedezi au propus câteva modificări la proiectul în discuție, acestea fiind acceptate de către partea moldovenească.

Textul negociat corespunde intereselor Republicii Moldova. Aspectele esențiale ale proiectului tratatului nu au fost modificate sau completate pe parcursul negocierilor.

Aspectul procedural al semnării

Documentul se preconizează a fi semnat pe parcursul anului 2025. Din partea Republicii Moldova semnatarul va fi Ministrul afacerilor externe, dl Mihail POPȘOI, nefiind necesară eliberarea deplinelor puteri.

Acordul va fi întocmit în două exemplare originale, fiecare în limbile română, suedeză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe la interpretarea prevederilor Acordului, textul în limba engleză va fi de referință.

Locul semnării și data preconizată va fi convenită suplimentar după îndeplinirea procedurilor interne la nivel național pentru aprobarea semnării tratatului vizat.

Acordul va intra în vigoare din data semnării, în conformitate cu art. 13 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și pct. 122 al Hotărârii Guvernului nr. 442/2015.

Mihai MÎȚU
Secretar General

Tabelul examinării avizelor referitoare la setul de materiale necesar pentru inițierea negocierilor pe marginea proiectului Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Suediei privind angajarea la o muncă remunerată a membrilor de familie a membrului misiunii diplomatice sau oficiului consular

Nr.	Instituția	Conținutul avizului	Comentarii
1.	Ministerul Justiției - Nr. 08/60 din 05 ianuarie 2023	- Cu titlu de recomandare, se va utiliza în prezentul set de acte, precum și în ulterioarele documente similare, termenul „post consular”, consacrat în Convenția cu privire la relațiile consulare, încheiată la Viena, la 24 aprilie 1963; <u>La proiectul hotărârii de Guvern:</u> - în ambele redacții, se va exclude referința la funcția de „viceprim-ministru”, în condițiile în care hotărârile Guvernului sunt contrasemnate de miniștrii care au obligația punerii acestora în aplicare (a se vedea art.50 alin.(4) din Legea nr.100/2017 cu privire la actele normative); <u>La Argumentarea necesității:</u> - se va revizui sub aspect structural, conform exigențelor legale cuprinse în Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.442/2015 (a se vedea Anexa nr. 1); - se va asigura semnarea de către conducătorul organului responsabil pentru încheierea tratatului sau de	Nu se acceptă. Legea nr. 761/2001 cu privire la serviciul diplomatic reglementează noțiunea de „oficiu consular”, ca structură componentă a sistemului instituțiilor serviciului diplomatic al Republicii Moldova. Nu se acceptă. În corespundere cu art. 1 al Hotărârii Parlamentului nr. 28/2023, domnul Nicolae POPESCU a fost desemnat în funcția de Viceprim-ministru, Ministru al Afacerilor Externe și Integrării Europene. Nu se acceptă. Structura Argumentării necesității inițierii negocierilor corespunde rigorilor Anexei nr. 1 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015. Se acceptă. Nota de Argumentare din setul care urmează a fi

		locuitorul acestuia (a se vedea pct. 31 din Regulament). <u>La proiectul Acordului:</u> se va complini setul de acte cu varianta în limba engleză a Acordului, aceasta urmând a fi de referință în cazul apariției unor divergențe de interpretare a prevederilor acordului;	prezentat Guvernului RM a fost semnată în corespundere cu referința la norma legală indicată.
		- termenul „munca remunerată” din art. 1 alin. 1) se va reda în următoarea formulă: „orice activitate remunerată, cu excepția celei care, în conformitate cu legislația Statului aceditar, poate fi exercitată doar de către cetățenii acelu stat”. Articolul 6 alin. 1 al Acordului se va suprima ca fiind de prisos; - cu privire la dispozițiile art. 2 alin.(2), se va nota necesitatea redactării denumirilor instrumentelor juridice vizate după cum urmează: „Convenția de la	Nu se acceptă. În corespundere cu pct. 33, alin. 1) și pct. 42, alin. 1) din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015, la etapa inițierii negocierilor se prezintă Guvernului textul proiectului Acordului în limba română. Ca urmare a adoptării deciziei de inițiere a negocierilor pe marginea proiectului Acordului vizat, MAEIE va elabora și transmite spre examinare în adresa autorităților competente suedeze textul proiectului tratatului în limba engleză. Nu se acceptă. Redacția propusă generează o interpretare cu caracter limitativ a definiției de „muncă remunerată”. Se va păstra versiunea textului propusă spre avizare. Se acceptă. Erorile tehnice au fost înlăturate.

		Viena cu privire la relațiile diplomatice din 18 aprilie 1961”, precum și „Convenția de la Viena cu privire la relațiile consulare din 24 aprilie 1963”; - dispozițiile art. 2 alin. (3) se vor revedea prin aducerea în conformitate cu cadrul normativ național, în partea ce ține de categoriile de persoane și limita de vârstă a acestora, considerate a fi membri de familie ai membrului misiunii diplomatice sau oficiului consular (a se vedea art.27 alin. (2) din Legea nr.761/2001 cu privire la serviciul diplomatic și pct. 28 din Regulamentul privind activitatea administrativ-financiară a instituțiilor serviciului diplomatic al Republicii Moldova peste hotare, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 987/2003. De asemenea, sintagma „membru de familie” se va completa cu expresia „conform ordinului de detașare”; - întru asigurarea unei echivalențe terminologice în tot textul Acordului, sintagma „Ambasada celui alt Stat” din cuprinsul art.3 alin. (3) se va substitui cu expresia „Ambasada Statului acreditant”; - la art. 9, termenul „divergențe” se va substitui cu „diferende” întru asigurarea utilizării noțiunilor specifice tratatelor internaționale;	Se acceptă parțial. În art. 2, alin. 3), lit. c) a fost diminuată limita de vârstă corespunzător normei prevăzute de art. 27, alin. 2) din Legea nr. 761/2001, de la 25 la 23 de ani. În procesul negocierilor cu partea suedeză s-a convenit utilizarea în text a noțiunii generice de „copil”, prin prisma cadrului legal menționat. Completarea sintagmei „membru de familie” cu expresia „conform ordinului de detașare” nu se consideră oportună, întrucât nu este cunoscută procedura internă de detașare în misiune diplomatică a diplomaților din Regatul Suediei. Se acceptă. Textul proiectului a fost actualizat corespunzător. Se acceptă. Modificările propuse au fost înscrise în text.
--	--	--	---

		la art. 10, se va revedea clauza privind modul de intrare în vigoare a Acordului, în condițiile în care acesta nu întrunește criteriile unui tratat în formă simplificată, în sensul art. 13 din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.	Nu se acceptă. Potrivit art. 13, alin. 1) din Legea menționată, tratatele a căror realizare revine MAEIE se încheie în formă simplificată, iar conținutul art. 10 din text indică corespunzător modalitatea de intrare în vigoare a tratatului la data semnării, pentru o perioadă nelimitată de timp.
2.	Ministerul Muncii și Protecției Sociale – Nr. 04/10 din 03 ianuarie 2023	Comunică despre susținerea inițierii negocierilor pe marginea proiectului de Acord (lipsă de obiecții și propuneri).	-----
3.	Ministerul Economiei – 08/1-3547 din 29 decembrie 2022	Comunică despre lipsa de obiecții și propuneri.	-----
4.	Ministerul Finanțelor – Nr. 07/3-12-248 din 27 decembrie 2022	Comunică despre lipsa de obiecții și propuneri.	-----